

J. Eberspächer  
GmbH & Co. KG  
Eberspächerstr. 24  
D - 73730 Esslingen

Service-Hotline  
0800 12 34 300  
Telefax  
01805 26 26 24

www.eberspaecher.com

Ⓓ

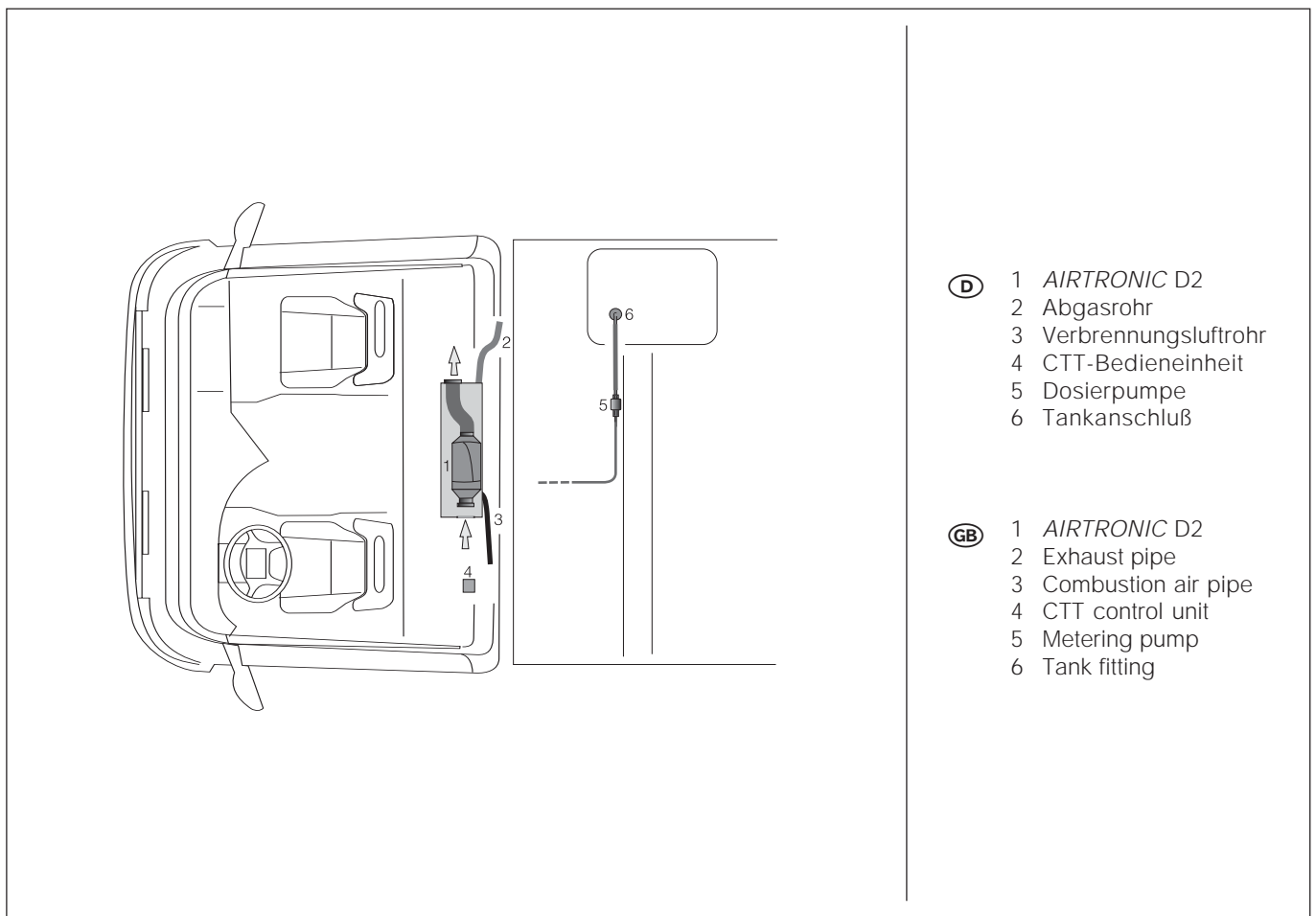
**AIRTRONIC D2 im SCANIA CP16 / CR16**  
Heizgeräte Ausführung

**AIRTRONIC D2** 25 2173 05 00 00 - 24 Volt

ⒼⒷ

**AIRTRONIC D2 in SCANIA CP16 / CR16**  
Heater Version

**AIRTRONIC D2** 25 2173 05 00 00 - 24 Volt



**Bitte beachten !**

Dieses Informationsblatt ist für das auf der Titelseite beschriebene Fahrzeug unter Ausschluss irgendwelcher Haftungsansprüche gültig. Je nach Ausführung bzw. Änderungszustand des Fahrzeuges können sich Abweichungen gegenüber diesem Informationsblatt ergeben. Ergänzend zu diesem Informationsblatt ist die Technische Beschreibung bzw. die fahrzeugeigene Dokumentation zu beachten.

**Please note !**

This information sheet is valid for the vehicle described on the title page, precluding any liability claims. The specific version or modification status of the vehicle can result in deviations from this information sheet. In addition to this information sheet, please comply with the Technical Description resp. vehicle documentation.

**D****Technische Daten - AIRTRONIC D2**

Heizmedium	Luft
Brennstoff	Diesel - handelsüblich, EN 590
Regelstufen	Power/Groß/Mittel/Klein/Aus
Wärmestrom	2200 / 1800 / 1200 / 850 Watt
Brennstoffverbrauch	0,28 / 0,23 / 0,15 / 0,10 l/h
Nennspannung	24 Volt
Betriebsbereich	21 bis 32 Volt

- Untere Spannungsgrenze  
Ansprechzeit - Unterspannungsschutz: 20 Sek.  
Ein im Steuergerät eingebauter Unterspannungsschutz schaltet die Heizgeräte bei Erreichen der Spannungsgrenze ab.
- Obere Spannungsgrenze  
Ansprechzeit - Unterspannungsschutz: 20 Sek.  
Ein im Steuergerät eingebauter Überspannungsschutz schaltet die Heizgeräte bei Erreichen der Spannungsgrenze ab.

## Elektrische Leistungsaufnahme

- beim Start < 100 Watt
- Betrieb 34 / 23 / 12 / 8 Watt  
Regelstufe - Aus 4 Watt

Mediumdurchsatz ohne Gegendruck	105 / 87 / 60 / 42 / 13 kg/h
---------------------------------	------------------------------

Funkentstörgrad	Entstörklasse 5 nach DIN 55 025
-----------------	------------------------------------

Gewicht	ca. 2,7 kg
---------	------------

Lüftungsbetrieb	möglich
-----------------	---------

Heizluftansaugtemperatur	max. +40 °C
--------------------------	-------------

## Umgebungstemperatur

- Heizgerät
  - im Betrieb -40 °C bis + 70 °C
  - ohne Betrieb -40 °C bis + 85 °C
- Dosierpumpe
  - im Betrieb -40 °C bis + 50 °C
  - ohne Betrieb -40 °C bis + 125 °C

Alle Technische Daten ± 10 %

**GB****Technical data - AIRTRONIC D2**

Heating medium	air
Fuel	commercially available diesel fuel, EN 590
Control stages	power/large/middle/small/off
Thermal current	2200 / 1800 / 1200 / 850 Watt
Fuel consumption	0,28 / 0,23 / 0,15 / 0,10 l/h
Rated voltage	24 V
Operating range	21 to 32 V

- Lower voltage limit  
Response time – undervoltage protection: 20 sec.  
Undervoltage protection fitted in the controller switches the heater off on reaching the voltage limit.
- Upper voltage limit:  
Response time – overvoltage<sup>1</sup> protection: 20 sec.  
Overvoltage protection fitted in the controller switches the heater off on reaching the voltage limit.

## Electrical power consumption

- at start < 100 Watt
- during operation 34 / 23 / 12 / 8 Watt  
control stage off 4 Watt

Medium flow rate without counter pressure	105 / 87 / 60 / 42 / 13 kg/h
---	------------------------------

Interference suppression	Interference class 5 as per DIN 55 025
--------------------------	---

Weight	approx. 2,7 kg
--------	----------------

Ventilation operation	possible
-----------------------	----------

Hot air intake temperature	max. +40 °C
----------------------------	-------------

## Ambient temperature

- Heater
  - in operation -40 °C to + 70 °C
  - not in operation -40 °C to + 85 °C
- Dosing pump
  - in operation -40 °C bis + 50 °C
  - not in operation -40 °C bis + 125 °C

All technical data ± 10%

Ⓓ

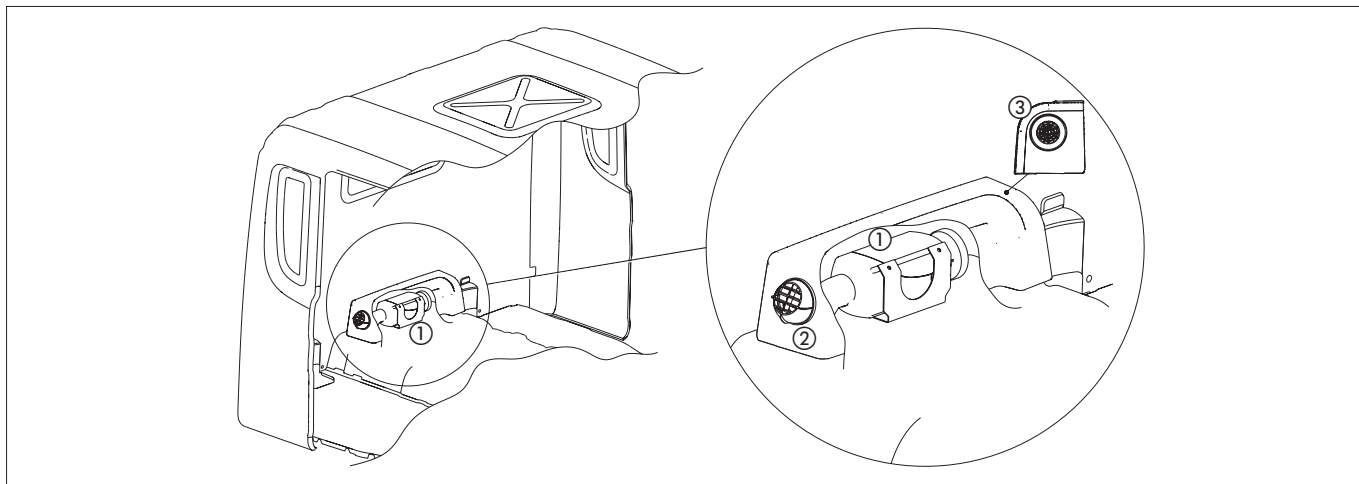
### Einbauplatz

Das Heizgerät ist auf dem Mitteltunnel, unter einer Abdeckung an der Fahrerhausrückwand befestigt.

ⒼⒷ

### Installation location

The heater is fastened on the middle tunnel, under a cover at the rear wall of the driver's cab.



① Heizgerät / Heater

② Ausströmer / Outlet

③ Schutzgitter, Ansaugung / Intake guard

### Verbrennungsluftführung

Das flexible Verbrennungsluftrohr ist vom Heizgerät, entlang der Fahrerhausrückwand auf die linke Fahrzeugseite verlegt.  
Das flexible Verbrennungsluftrohr ist zusätzlich mit einer Befestigungsschelle an der Fahrerhausrückwand befestigt.

### Combustion air system

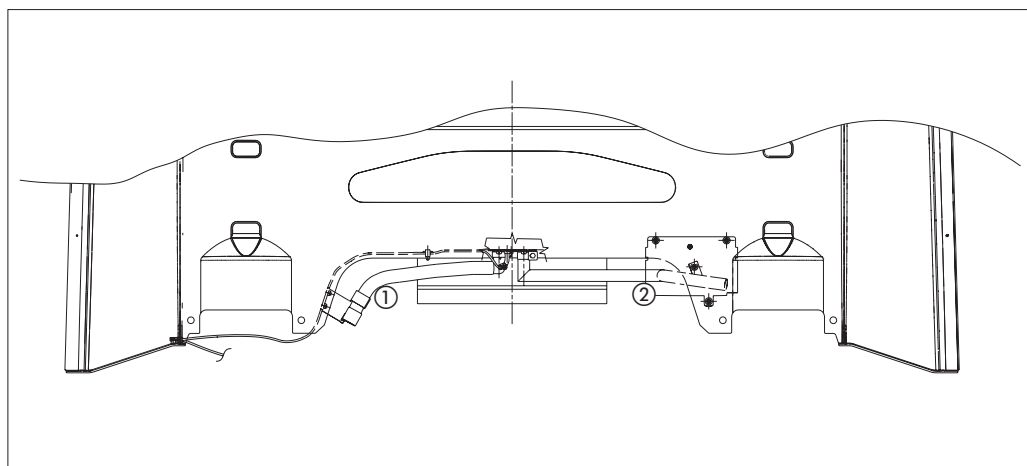
The flexible combustion air pipe is routed from the heater along the rear wall of the driver's cab to the left side of the vehicle.  
In addition, the flexible combustion air pipe is fastened to the rear wall of the driver's cab with a fastening clip.

### Abgasführung

Das Abgasrohr ist vom Heizgerät, entlang der Fahrerhausrückwand auf die rechte Fahrzeugseite verlegt.  
Das Ende des Abgasrohres ist mit einem Halter an der Fahrerhausrückwand befestigt.

### Exhaust system

The exhaust pipe is routed from the heater along the rear wall of the driver's cab to the right side of the vehicle.  
The end of the exhaust pipe is fastened to the rear wall of the driver's cab with a bracket.



① Verbrennungsluftrohr / Combustion air pipe ② Abgasrohr / Exhaust pipe

Ⓓ

### Heizluftführung

Das flexible Rohr, das 75 mm für die Heizluft (Warmluft) ist unter der Abdeckung vom Heizgerät zum Auströmer verlegt.  
Der Auströmer ist in die Abdeckung eingebaut.

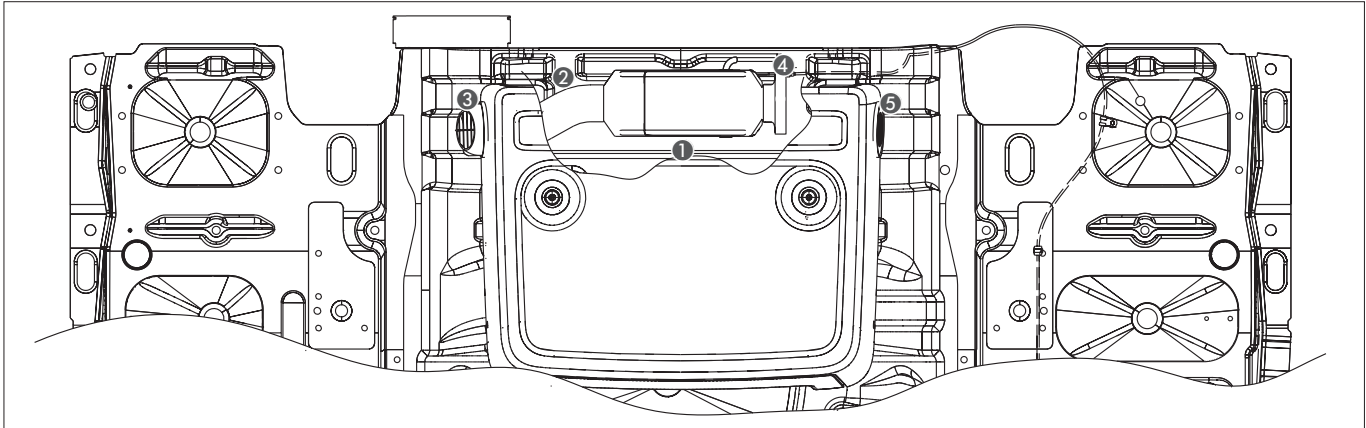
Für die Ansaugung der Heizluft ist in die Abdeckung Schutzgitter eingebaut und am Heizgerät ein Ansaugfilter montiert.

ⒼⒷ

### Heater air system

The flexible pipe diameter 75 mm for heater air (warm air) is routed under the bed from the heater to the outlet.  
The outlet is fitted in the cover.

For the intake of heater air, an intake guard is fitted in the cover and an intake filter is mounted on the heater.



- ① Heizgerät / Heater
- ② Flexibles Rohr / Flexible pipe
- ③ Ausströmer, drehbar / Outlet, rotating
- ④ Ansaugfilter / Intake filter
- ⑤ Schutzgitter / Intake guard

### Bedienelement

Die Bedienung des Heizgerätes erfolgt über die CTT-Bedieneinheit.  
Alle Informationen zur Bedienung der CTT-Bedieneinheit sind in der Betriebsanleitung des Fahrzeuges enthalten.

### Controls – for all vehicles

The heater is controlled using the CTT controller.  
All information for using the CTT controller can be found in the vehicle manual.



① CTT-Bedieneinheit / CTT control unit



Ⓓ

### Brennstoffversorgung

Die Kraftstoffentnahme ist in der Tankarmatur integriert. Die Dosierpumpe ist mit einem Halter am vorderen Querträger befestigt.

ⒼⒷ

### Fuel system

Fuel removal is integrated in the tank fitting. The metering pump is fastened with a bracket to the longitudinal beam.

### Diagnose

Im Fehlerfall kann die Störung nur mit dem SCANIA - Diagnosesystem ausgelesen werden. Alle Informationen zum SCANIA -Diagnosesystem sind in der Betriebsanleitung des Fahrzeuges enthalten.

### Diagnosis

In the event of a fault, the cause can only be read out with the SCANIA diagnosis system. All information about the SCANIA diagnosis system can be found in the vehicle manual.

### Ersatzteile

Abweichende Ersatzteile zum Basis-Heizgerät mit der Ausführungs-Nr. 25 2070 05 00 00

Benennung	Bestell Nr.
Steuergerät	22 5102 00 11 01 SCANIA Bestell Nr. 1519848
Dosierpumpe	22 4518 03 00 00 SCANIA Bestell Nr. 1448578

Weitere Ersatzteile können aus der Ersatzteilliste mit der Druck Nr. 25 2069 95 12 95, Ausgabe 04. 2005 ausgewählt werden.

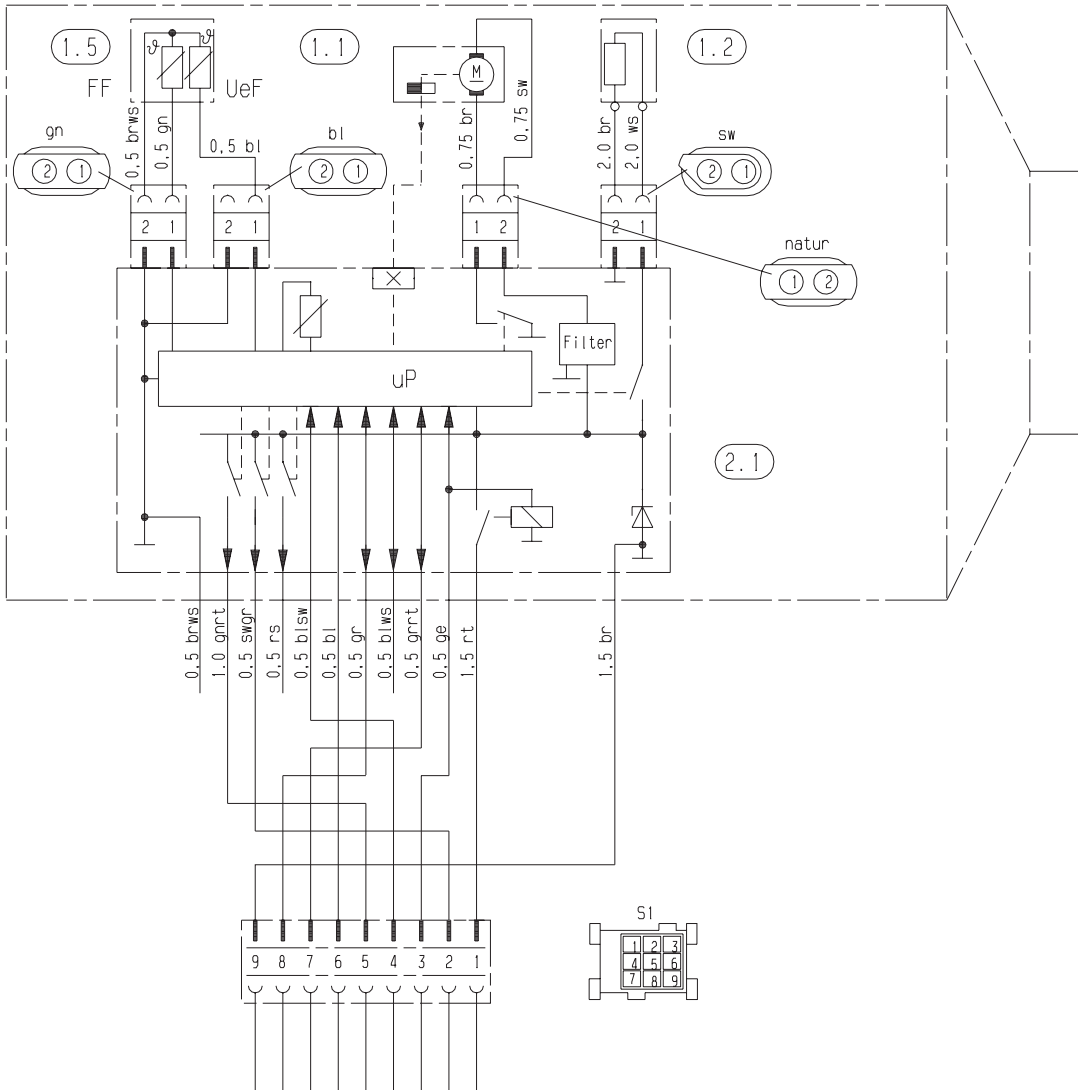
### Spare parts

Deviating spare parts from the basic heater No. 25 2070 05 00 00

Name	Order number
Control box	22 5102 00 11 01 SCANIA Order No. 1519848
Metering pump	22 4518 03 00 00 SCANIA Order No. 1448578

Other spare parts can be selected from the spare parts list print No. 25 2069 95 12 95, issue 04.2005

(D) Schaltplan  
 (GB) Circuit diagram



CTT - Bedieneinheit

CTT control unit



Ⓓ

### Teilleiste

- 1.1 Brennermotor
- 1.2 Glühstift
- 1.5 Fühler, Flamme und Überhitzung

2.1 Steuergerät

S1: Anschluß Steckerbelegung

- 1 Versorgung Plus Kl. 30
- 2 Frischluft- / Fahrzeuggebläse Ansteuerung
- 3 Einschaltsignal S+
- 4 ADR Stop
- 5 Dosierpumpe Plus
- 6 FL Typ (Codiereingang ADR Fahrzeug)
- 7 CAN High
- 8 CAN Low
- 9 Versorgung Minus Kl. 31

### Kabelfarben

- sw schwarz
- br braun
- rt rot
- ge gelb
- gn grün
- bl blau
- gr grau
- ws weiss
- vi violett
- rs rosa

ⒼⒷ

### Parts list

- 1.1 Burner motor
- 1.2 Glow plug
- 1.5 Sensor, flame and overheating

2.1 Control box

S1: Connection plug configuration

- 1 Power supply plus terminal 30
- 2 Fresh air/vehicle fan control
- 3 ON signal S+
- 4 ADR stop
- 5 Metering pump plus
- 6 FL type (coding input ADR vehicle)
- 7 CAN High
- 8 CAN Low
- 9 Power supply minus terminal 31

### Cable colours

- sw black
- br brown
- rt red
- ge yellow
- gn green
- bl blue
- gr grey
- ws white
- vi violet
- rs pink